



UPROSZCZONA OFERTA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO

POUCZENIE co do sposobu wypełniania oferty:

Ofertę należy wypełnić wyłącznie w białych pustych polach, zgodnie z instrukcjami umieszczonymi przy poszczególnych polach oraz w przypisach.

Zaznaczenie gwiazdką, np.: „pobieranie*/niepobieranie*” oznacza, że należy skreślić niewłaściwą odpowiedź, pozostawiając prawidłową. Przykład:

„pobieranie*/niepobieranie*”.

I. Podstawowe informacje o złożonej ofercie

1. Organ administracji publicznej, do którego adresowana jest oferta	Burmistrz Miasta Mława
2. Rodzaj zadania publicznego ¹⁾	działania na rzecz kultury, sztuki, ochrony dóbr kultury i dziedzictwa narodowego

II. Dane oferenta(-tów)

1. Nazwa oferenta(-tów), forma prawna, numer w Krajowym Rejestrze Sądowym lub innej ewidencji, adres siedziby, strona www, adres do korespondencji, adres e-mail, numer telefonu	Stowarzyszenie Polsko – Francuskie w Mławie Rejestr Starost Mławskiego nr 52/2025, ul. Stary Rynek 13 06-500 Mława		
2. Dane osoby upoważnionej do składania wyjaśnień dotyczących oferty (np. imię i nazwisko, numer telefonu, adres poczty elektronicznej)	Mariusz Dziubiński 502612890		

III. Zakres rzeczowy zadania publicznego

1. Tytuł zadania publicznego	Wyjazd przedstawicieli mławskich stowarzyszeń do Franconville (Francja) celem nawiązania współpracy		
2. Termin realizacji zadania publicznego ²⁾	Data rozpoczęcia	10 sierpnia 2026 r.	Data zakończenia 30 września 2026 r.

3. Syntetyczny opis zadania (wraz ze wskazaniem miejsca jego realizacji)

Przedmiotem zadania jest organizacja i realizacja wyjazdu czterech przedstawicieli stowarzyszeń, klubów i organizacji społecznych działających na terenie Miasta Mława do partnerskiego miasta Franconville-la-Garenne we Francji, w terminie 4–6 września 2026 r. Wyjazd stanowi element rozwijania i umacniania współpracy międzynarodowej pomiędzy mieszkańcami Mławy i Franconville-la-Garenne oraz organizacjami społecznymi działającymi w obu miastach. Jego głównym celem jest stworzenie przedstawicielom mławskich stowarzyszeń możliwości bezpośredniego kontaktu z organizacjami francuskimi, wymiany doświadczeń, poznania sposobów funkcjonowania organizacji pozarządowych oraz nawiązania nowych relacji, które mogą w przyszłości zaowocować wspólnymi projektami i przedsięwzięciami. Udział w wyjeździe będzie skierowany do przedstawicieli stowarzyszeń i klubów działających na terenie Mławy, reprezentujących różne obszary aktywności społecznej, w tym kulturę, sport, edukację, historię lokalną, działalność obywatelską, integrację mieszkańców oraz aktywizację różnych grup społecznych. Zróżnicowany charakter delegacji pozwoli na nawiązanie kontaktów pomiędzy organizacjami o podobnym profilu działalności i wymianę praktycznych doświadczeń dotyczących ich funkcjonowania. Istotnym elementem zadania będzie udział mławskiej delegacji w Forum Stowarzyszeń we Franconville-la-Garenne. Forum będzie okazją do prezentacji działalności organizacji społecznych, poznania ich oferty, sposobów pozyskiwania członków i wolontariuszy, organizowania wydarzeń oraz współpracy z samorządem lokalnym. Bezpośrednie spotkania przedstawicieli organizacji z Mławy i Franconville-la-Garenne umożliwią wymianę dobrych praktyk oraz rozmowę na temat możliwości podejmowania wspólnych inicjatyw. W ramach Forum oraz spotkań towarzyszących planowane są

kontakty z przedstawicielami francuskich stowarzyszeń i klubów, kultury, sztuki, ochrony dóbr kultury i dziedzictwa narodowego oraz sportu w szczególności działających w obszarze koszykówki, pływania, tańca. Pozwoli to przedstawicielom mławskich organizacji na poznanie sposobów prowadzenia działalności w poszczególnych dziedzinach, organizacji zajęć i wydarzeń, angażowania dzieci, młodzieży i dorosłych oraz współpracy z lokalną społecznością. Szczególne znaczenie będzie miała możliwość nawiązania kontaktów pomiędzy organizacjami sportowymi. Wymiana doświadczeń dotyczących szkolenia dzieci i młodzieży, organizacji zawodów, imprez sportowych, pracy z wolontariuszami oraz pozyskiwania środków na działalność może stać się podstawą do organizacji w przyszłości wspólnych wydarzeń sportowych, wizyt studyjnych lub wymian młodzieży. Równie ważnym obszarem będzie współpraca organizacji kulturalnych i zajmujących się historią lokalną. Spotkania będą sprzyjały wymianie doświadczeń w zakresie ochrony i popularyzacji dziedzictwa lokalnego, organizowania wydarzeń kulturalnych, dokumentowania historii miasta oraz angażowania mieszkańców w działania na rzecz zachowania lokalnej tożsamości. Wyjazd będzie miał również istotny wymiar integracyjny i społeczny. Przedstawiciele mławskich organizacji będą mieli możliwość uczestniczenia we wspólnych animacjach, spotkaniach i wydarzeniach przygotowanych przez gospodarzy. Bezpośredni kontakt z mieszkańcami Franconville-la-Garenne pozwoli lepiej poznać lokalną społeczność, jej tradycje, sposób funkcjonowania organizacji oraz charakter współpracy pomiędzy mieszkańcami, stowarzyszeniami i samorządem. Szczególnym elementem wizyty będzie zakwaterowanie przedstawicieli mławskich stowarzyszeń u francuskich rodzin należących do stowarzyszenia „Rencontre Villes Jumelées”. Taka forma pobytu pozwoli na bezpośrednią integrację mieszkańców obu miast, przełamanie barier językowych i kulturowych oraz stworzenie warunków do budowania trwałych, osobistych relacji. Jednocześnie będzie to praktyczna forma poznawania codziennego życia mieszkańców miasta partnerskiego i wymiany doświadczeń na poziomie społecznym. Ważnym punktem programu będzie również udział delegacji w oficjalnej uroczystości z okazji 60. rocznicy partnerstwa pomiędzy Franconville-la-Garenne a Viernheim. Udział przedstawicieli Mławy w wydarzeniu o charakterze międzynarodowym będzie stanowił wyraz szacunku dla idei współpracy miast partnerskich oraz podkreśli znaczenie kontaktów pomiędzy mieszkańcami różnych krajów Europy.

Miejsce realizacji zadania

Głównym miejscem realizacji zadania będzie Franconville-la-Garenne we Francji. Poszczególne działania będą realizowane w miejscach wskazanych przez gospodarzy, w szczególności podczas Forum Stowarzyszeń, spotkań z przedstawicielami francuskich organizacji, wydarzeń integracyjnych oraz oficjalnych uroczystości.

Planowany przebieg zadania

4 września 2026 r. – piątek

W godzinach 16.00–17.00 planowany jest przyjazd delegacji przedstawicieli stowarzyszeń i klubów z Mławy do Franconville-la-Garenne. Po przyjeździe nastąpi zakwaterowanie uczestników u rodzin francuskich. O godz. 18.00 odbędzie się oficjalny koktajl powitalny, podczas którego przedstawiciele obu stron będą mieli możliwość wzajemnego przedstawienia się, zapoznania z programem pobytu oraz omówienia planowanych działań. Następnie przewidziana jest wspólna kolacja integracyjna. Spotkanie będzie pierwszą okazją do bezpośredniej wymiany informacji o działalności mławskich i francuskich organizacji oraz określenia obszarów potencjalnej przyszłej współpracy. 5 września 2026 r. – sobota. Głównym wydarzeniem dnia będzie udział delegacji z Mławy w Forum Stowarzyszeń we Franconville-la-Garenne. Uczestnicy będą mieli możliwość zapoznania się z działalnością lokalnych organizacji, ich ofertą skierowaną do mieszkańców oraz sposobami organizacji przedsięwzięć społecznych, sportowych i kulturalnych. W ramach wydarzenia przewidziane również bezpośrednie spotkania z przedstawicielami francuskich stowarzyszeń, w szczególności reprezentujących: sport, w tym koszykówkę i pływanie, taniec i działalność artystyczną, historię lokalną i ochronę dziedzictwa, działalność społeczną i integracyjną. Przewidziany zostanie czas na rozmowy robocze, wymianę doświadczeń, prezentację działalności mławskich organizacji oraz dyskusję na temat możliwości przygotowania wspólnych projektów. Dzień zakończą wspólne animacje i spotkania integracyjne przedstawicieli organizacji oraz mieszkańców obu miast 6 września 2026 r. – niedziela. Ostatni dzień pobytu poświęcony będzie przede wszystkim udziałowi w oficjalnej uroczystości z okazji 60. rocznicy partnerstwa Franconville-la-Garenne i Viernheim. Udział delegacji z Mławy będzie okazją do podkreślenia znaczenia współpracy międzynarodowej, partnerstwa samorządów oraz kontaktów pomiędzy organizacjami społecznymi i mieszkańcami. Po uroczystości zaplanowany jest wspólny obiad, będący kolejną okazją do podsumowania wizyty, wymiany doświadczeń oraz rozmów dotyczących dalszej współpracy. Od godz. 15.00 przewidziany jest wyjazd delegacji.

Cele realizacji zadania

Realizacja zadania służyć będzie w szczególności:

- rozwijaniu współpracy międzynarodowej pomiędzy mieszkańcami Mławy i Franconville-la-Garenne;
- wzmacnianiu kontaktów pomiędzy stowarzyszeniami i klubami działającymi w obu miastach;
- wymianie doświadczeń i dobrych praktyk w zakresie działalności organizacji pozarządowych
- nawiązywaniu nowych kontaktów i partnerstw pomiędzy organizacjami społecznymi;
- tworzeniu podstaw do realizacji wspólnych projektów kulturalnych, sportowych, edukacyjnych i społecznych;
- promocji aktywności społecznej mieszkańców Mławy;
- promocji Mławy jako miasta aktywnego, otwartego na współpracę międzynarodową i rozwój społeczeństwa obywatelskiego;
- integracji przedstawicieli organizacji społecznych z Mławy i Franconville-la-Garenne;
- rozwijaniu kontaktów międzypokoleniowych i międzykulturowych;
- wzmacnianiu idei partnerstwa miast oraz europejskiej współpracy obywatelskiej.

Znaczenie zadania dla mieszkańców Mławy

Realizacja zadania będzie miała znaczenie nie tylko dla bezpośrednich uczestników wyjazdu, ale również dla szerszej społeczności lokalnej. Przedstawiciele mławskich stowarzyszeń będą mogli wykorzystać zdobyte doświadczenia i kontakty w dalszej działalności prowadzonej na rzecz mieszkańców Mławy. Pozyskane podczas wizyty informacje dotyczące organizacji wydarzeń, angażowania mieszkańców, pracy wolontariackiej, współpracy organizacji z samorządem oraz realizacji inicjatyw sportowych i kulturalnych mogą zostać wykorzystane w działalności mławskich organizacji. W dłuższej perspektywie zadanie może przyczynić się do powstawania nowych inicjatyw realizowanych wspólnie przez organizacje z Mławy i Franconville-la-Garenne, a także do organizacji kolejnych wizyt, wymian, wydarzeń sportowych, kulturalnych i edukacyjnych. Wyjazd będzie zatem nie tylko krótką wizytą zagraniczną, ale przede wszystkim inwestycją w rozwój współpracy społecznej, aktywności obywatelskiej i międzynarodowych kontaktów mieszkańców Mławy.

Zadanie mieści się w celach obejmujących działalność stowarzyszenia. Cel działania stowarzyszenia zapisany w regulaminie: podtrzymywanie po powrocie do kraju kontaktów nawiązanych we Francji między uczestnikami programów wymiany;

¹⁾ Rodzaj zadania zawiera się w zakresie zadań określonych w art. 4 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2018 r. poz. 450, z późn. zm.).

²⁾ Termin realizacji zadania nie może być dłuższy niż 90 dni.

4. Opis zakładanych rezultatów realizacji zadania publicznego		
Nazwa rezultatu	Planowany poziom osiągnięcia rezultatów (wartość docelowa)	Sposób monitorowania rezultatów / źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Udział przedstawicieli mławskich stowarzyszeń i klubów w wyjeździe do Franconville-la-Garenne	Udział delegacji przedstawicieli organizacji działających na terenie Mławy w wyjeździe w dniach 4–6 września 2026 r.	Lista uczestników, dokumentacja organizacyjna wyjazdu, potwierdzenie udziału
Udział w Forum Stowarzyszeń we Franconville-la-Garenne	1 Forum Stowarzyszeń	Program wydarzenia, dokumentacja fotograficzna, potwierdzenie udziału
Spotkania z przedstawicielami francuskich organizacji społecznych, sportowych i kulturalnych	Spotkania/obszary tematyczne, w szczególności: koszykówka, pływanie, taniec i historia lokalna	Program spotkań, dokumentacja fotograficzna,
Wymiana doświadczeń pomiędzy organizacjami z Mławy i Franconville-la-Garenne	Przeprowadzenie wymiany doświadczeń podczas Forum i spotkań roboczych	Program wydarzenia, dokumentacja fotograficzna, notatki i materiały ze spotkań
Nawiązanie nowych kontaktów pomiędzy organizacjami	Nawiązanie co najmniej kilku bezpośrednich kontaktów pomiędzy przedstawicielami organizacji z obu miast	Dokumentacja fotograficzna
Udział w uroczystości związanej z 60. rocznicą partnerstwa Franconville-la-Garenne i Viernheim	oficjalna uroczystość	Dokumentacja fotograficzna, potwierdzenie udziału
Promocja Mławy i działalności lokalnych stowarzyszeń na forum międzynarodowym	Prezentacja Mławy oraz działalności uczestniczących organizacji podczas spotkań i wydarzeń	Materiały informacyjne, dokumentacja fotograficzna, informacje przekazane przez uczestników
Upowszechnienie rezultatów zadania wśród mieszkańców Mławy	Przygotowanie i publikacja informacji/podsumowania z wyjazdu	Publikacja na stronie internetowej lub w mediach społecznościowych, dokumentacja fotograficzna

5. Krótka charakterystyka Oferenta, jego doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie oraz zasobów, które będą wykorzystane w realizacji zadania

Oferent jest organizacją działającą na rzecz mieszkańców Mławy, podejmującą inicjatywy o charakterze społecznym, kulturalnym, edukacyjnym, integracyjnym i obywatelskim. W ramach prowadzonej działalności angażuje mieszkańców w przedsięwzięcia służące aktywizacji społecznej, integracji różnych grup wiekowych, promocji miasta oraz rozwijaniu współpracy pomiędzy lokalnymi organizacjami. Oferent posiada doświadczenie w przygotowywaniu i realizacji wydarzeń, projektów oraz inicjatyw angażujących mieszkańców Mławy, a także w organizacji przedsięwzięć wymagających współpracy z samorządem, instytucjami publicznymi, szkołami, organizacjami społecznymi i partnerami zagranicznymi. Szczególnie istotnym doświadczeniem jest udział w rozwijaniu **współpracy pomiędzy Mławą a Franconville-la-Garenne**, obejmującej kontakty mieszkańców, organizacji społecznych, środowisk edukacyjnych i kulturalnych. Dotychczasowa współpraca stworzyła podstawy do dalszego rozwijania bezpośrednich kontaktów pomiędzy organizacjami oraz realizacji przedsięwzięć związanych z:

- organizacją wydarzeń społecznych, kulturalnych i integracyjnych;
- aktywizacją mieszkańców i wolontariuszy;
- współpracą z lokalnymi stowarzyszeniami i klubami;
- organizacją wyjazdów i spotkań o charakterze edukacyjnym oraz integracyjnym;

- współpracą z samorządem lokalnym i instytucjami działającymi na rzecz mieszkańców;
- promocją lokalnych inicjatyw i aktywności społecznej;
- realizacją projektów o charakterze międzynarodowym;
- organizacją przedsięwzięć angażujących dzieci, młodzież, osoby dorosłe i seniorów.

Doświadczenie Oferenta pozwoli na sprawną organizację wyjazdu oraz właściwe przygotowanie uczestników do aktywnego udziału w Forum Stowarzyszeń i spotkaniach z partnerami francuskimi. Szczególne znaczenie będzie miała znajomość specyfiki współpracy pomiędzy organizacjami społecznymi oraz doświadczenie w nawiązywaniu i utrzymywaniu kontaktów z partnerami zagranicznymi. Dotychczasowa aktywność Oferenta, doświadczenie jego członków oraz współpraca z lokalnymi i zagranicznymi partnerami stanowią odpowiednie zaplecze do realizacji planowanego przedsięwzięcia. Planowany wyjazd nie będzie działaniem jednorazowym i oderwanym od dotychczasowej aktywności, lecz kolejnym etapem budowania trwałych relacji pomiędzy mieszkańcami Mławy i Franconville-la-Garenne. Szczególną wartością projektu będzie możliwość przełożenia kontaktów nawiązanych podczas wyjazdu na przyszłe wspólne przedsięwzięcia sportowe, kulturalne, edukacyjne i społeczne. Oferent zakłada, że doświadczenia zdobyte podczas pobytu we Franconville-la-Garenne zostaną wykorzystane w dalszej działalności organizacji oraz będą przekazywane innym stowarzyszeniom i mieszkańcom Mławy. Tym samym realizacja zadania będzie miała efekt wykraczający poza sam termin wyjazdu i przyczyni się do długofalowego rozwoju współpracy międzynarodowej oraz aktywności społecznej mieszkańców Mławy.

IV. Szacunkowa kalkulacja kosztów realizacji zadania publicznego

Lp.	Rodzaj kosztu	Wartość PLN	0	Z innych źródeł
1.	Koszt 1 Bilety lotnicze	5 000		
2.	Koszt 2 Przejazd Mława –Warszawa /lotnisko/	1 500		
3.	Koszt 3			
4.	Koszt 4			
5.	Koszt 5			
Suma wszystkich kosztów realizacji zadania		6 500	6 500	0

V. Oświadczenia

Oświadczam(-my), że:

- 1) proponowane zadanie publiczne będzie realizowane wyłącznie w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta(-tów);
- 2) pobieranie świadczeń pieniężnych będzie się odbywać wyłącznie w ramach prowadzonej odpłatnej działalności pożytku publicznego;
- 3) oferent* / oferenci* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)* / zalega(-ją)* z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych;
- 4) oferent* / oferenci* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)* / zalega(-ją)* z opłacaniem należności z tytułu składek na ubezpieczenia społeczne;
- 5) dane zawarte w części II niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym* / inną właściwą ewidencją*;
- 6) wszystkie informacje podane w ofercie oraz załącznikach są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym;
- 7) w zakresie związanym ze składaniem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których dotyczą te dane, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych.

**STOWARZYSZENIE
POLSKO-FRANCUSKIE W MŁAWIE**
WICEPREZES
Katarzyna Dziubińska
mgr Katarzyna Dziubińska

Data *31.07.2026r.*

(podpis osoby upoważnionej lub podpisy
osób upoważnionych do składania oświadczeń
woli w imieniu oferentów)

**STOWARZYSZENIE
POLSKO - FRANCUSKIE
w Mławie**
ul. Stary Rynek 13, 06-500 Mława
NIP 5691914649, REGON 542748925